

**NATIONAL  
CENSUS  
TEST**

**TEST DU  
RECENSEMENT  
NATIONAL**

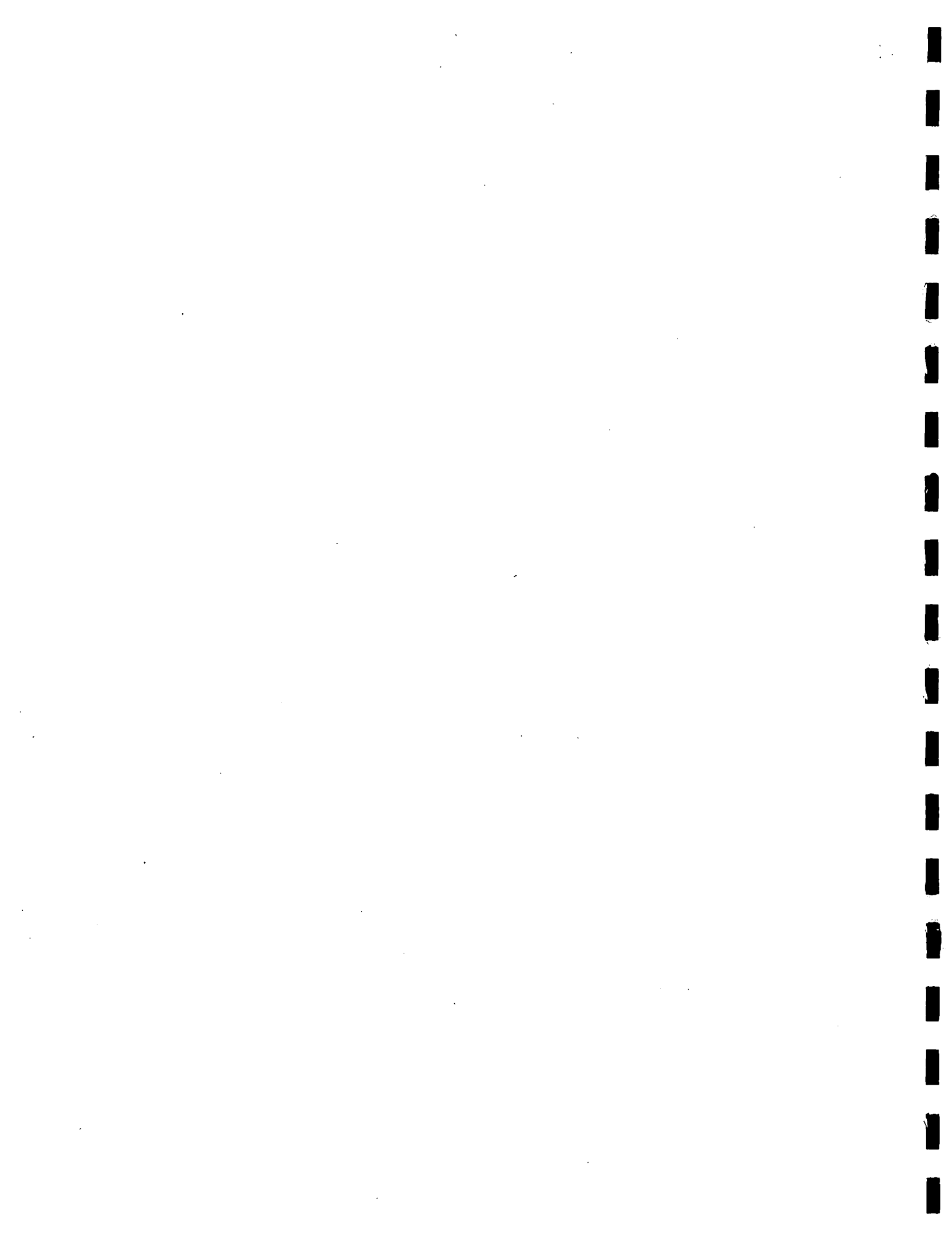
**Rapport N° 4**

Comptes rendus des interviewers sur  
le Test du recensement national

**Report No. 4**

National Census Test Interviewer Debriefing

D. B. Petrie  
Assistant Chief Statistician



LES MEMBRES DE L'ÉQUIPE DE PROJET DU TEST DU  
RECENSEMENT NATIONAL SONT LES AUTEURS PRINCIPAUX DE  
CE RAPPORT

LES AUTEURS REMERCIENT, DE LEURS PRÉCIEUSES CONTRIBUTIONS,  
LES EMPLOYÉS DES BUREAUX RÉGIONAUX ET EN PARTICULIER  
TOUS LES INTERVIEWEURS



## TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>
Introduction . . . . .	1
Objectifs . . . . .	2
Methodologie des comptes rendus . . . . .	3
L'operation de livraison . . . . .	4
Le questionnaire . . . . .	6
La page couverture . . . . .	7
Observations générales . . . . .	8
Questions portant sur le champ de l'enquête . . . . .	9
Exploitant agricole . . . . .	9
Date de naissance et sexe . . . . .	10
Lieu habituel de résidence . . . . .	10
Lien avec la personnel . . . . .	10
État matrimonial légal . . . . .	11
Union libre . . . . .	11
Langue . . . . .	12
Antécédents culturels . . . . .	12
Race et couleur . . . . .	13
Religion . . . . .	14
Mobilité . . . . .	14
Famille . . . . .	15
Scolarité . . . . .	16
Travail . . . . .	16
Revenu . . . . .	18
Rémunération actuelle . . . . .	19
Questions portant sur le logement . . . . .	20
Réaction du public . . . . .	21
Le guide . . . . .	23
Résumé et conclusions . . . . .	24

## Introduction

Le présent rapport est le quatrième d'une série de rapports d'évaluation sur le Test du recensement national. Le Test du recensement national (T.R.N.) a été mené le 4 novembre 1988 dans le cadre du programme de recherche et de sondage de Statistique Canada en vue du recensement. Ce rapport présente les résultats d'une série de réunions de comptes rendus tenues avec les interviewers, les interviewers principaux et le personnel des bureaux régionaux dans divers bureaux régionaux dans tout le pays. La liste des bureaux et du personnel qui y ont participé figure à l'annexe A.

Dans un vaste essai préliminaire comme le Test du recensement national (T.R.N.), un des apports les plus importants au processus d'évaluation est la réaction qualitative des personnes qui ont mené le test sur le terrain. Les sessions de compte rendu organisées pour le T.R.N. avaient comme principal objectif une connaissance de la réaction des répondants au questionnaire telle que perçue par les interviewers. Dans ce cas particulier, les exercices de compte rendu ont eu lieu après la livraison du questionnaire du T.R.N., le suivi de contrôle sur le terrain et l'exécution du programme de ré-interview. Les résultats des comptes rendus ont indiqué clairement que les interviewers avaient, grâce à leurs contacts avec les répondants, obtenu une importante information de première main sur l'accueil du questionnaire du T.R.N. par le public ainsi qu'une certaine idée de la réussite obtenue en répondant au questionnaire.

L'équipe du projet du T.R.N. reconnaît et apprécie la précieuse information reçue quant à cet aspect du projet et elle remercie le personnel des bureaux régionaux et les interviewers très compétents de l'Enquête sur la population active qui ont exécuté les opérations sur le terrain pour le T.R.N. Leurs commentaires et leurs observations ont été tout aussi importants que constructifs.

En général, les commentaires concernant le test sont similaires, en majeure partie, pour toutes les régions. Toutefois, dans des cas très peu nombreux, certains interviewers ont indiqué un problème que d'autres ne semblent pas avoir eu. Aux fins du présent rapport, dans les cas où une opinion minoritaire contraire à la tendance générale a été consignée, une note précisera la source et en expliquera les raisons.

## Objectifs

Les objectifs des comptes rendus du personnel sur le terrain pour le T.R.N. étaient d'obtenir des commentaires et une évaluation de première main concernant les opérations de collecte sur le terrain afin de déterminer quels aspects de la collecte ou du questionnaire à remplir créaient des difficultés aux interviewers ou aux répondants. En outre, les comptes rendus ont été considérés comme un excellent mécanisme pour transmettre des signaux d'avertissement hâtifs quant aux questions du document du T.R.N. qui se sont avérées

problématiques et qui, en conséquence, pourraient devoir être réévaluées dans les plans analytiques déjà mis au point. Afin de faciliter un effort coordonné et de faire en sorte que tous les sujets importants soient couverts lors de chaque session, un guide de compte rendu a été élaboré avec le personnel sur le terrain avant la tenue des réunions. Même si l'objectif des comptes rendus étaient d'offrir de l'information sur tous les aspects des activités de collecte du T.R.N., un accent particulier a été mis sur les sujets suivants :

- 1) L'opération de livraison
- 2) Le questionnaire
- 3) Le guide
- 4) La réaction du public au questionnaire
- 5) Les réactions et observations des interviewers

#### Méthodologie des comptes rendus

Afin d'obtenir la plus vaste couverture possible du point de vue géographique et quant aux opinions exprimées, l'équipe du projet s'est divisée en plusieurs sous-groupes. Chacun des groupes s'est vu attribuer la responsabilité du compte rendu pour un endroit ou plus. L'ordre du jour des réunions était axé sur le guide de compte rendu qui a été mis au point par l'équipe du projet plusieurs semaines avant les sessions. Les comptes rendus ont eu lieu dans 6



bureaux régionaux (St. John's, Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver). On a tenté de sélectionner de 8 à 10 interviewers dans chaque endroit et de mélanger les interviewers des milieux ruraux et urbains. Une copie de l'ordre du jour du compte rendu figure à l'annexe B du présent rapport.

### L'opération de livraison

L'observation la plus courante exprimée au cours de toutes les sessions au sujet de la livraison a été la difficulté d'accès aux répondants. Ce problème se manifeste non seulement dans les centres urbains mais également dans de nombreux secteurs ruraux. Les interviewers ont remarqué qu'au cours des dernières années, la population était devenue beaucoup plus consciente du problème de la sécurité. En particulier, les tours d'appartements et de condominiums se sont avérées très difficiles d'accès. Il est compliqué d'avoir accès à ces édifices non seulement à cause de portes de sécurité et d'entrées verrouillées, mais l'accès se complique encore davantage parce que de nombreux concierges de ces édifices ne demeurent pas sur les lieux. On a également fait remarquer que, dans les cas où les gérants et concierges vivent dans l'édifice, ils étaient souvent très peu coopératifs lorsqu'un interviewer les abordait pour pouvoir entrer dans l'édifice.

Un autre problème qui a été mentionné à l'égard de l'opération de livraison est l'existence des boîtes à lettres communautaires. Dans de nombreuses collectivités, l'absence de livraison du courrier à domicile fait qu'il n'y a plus de boîte à lettres ou d'ouverture dans la porte d'entrée du logement. Les interviewers ont fait remarquer que dans ces cas, il était très difficile de trouver un endroit approprié pour laisser le questionnaire. Lors de toutes les sessions de compte rendu, on a indiqué que si le questionnaire se trouvait dans un sac de plastique qu'on pourrait suspendre à la poignée de la porte, l'opération de livraison serait grandement facilitée. En outre, plusieurs répondants ont fait remarquer que lorsqu'ils avaient retrouvé le questionnaire, les éléments avaient été dans certains cas «un peu froissés par le vent et mouillés». L'insertion du questionnaire dans une enveloppe ou un sac de plastique aurait éliminé ce problème particulier. Les interviewers ont fait remarquer que, même si l'enveloppe de livraison utilisée pour le test était visuellement attrayante, elle pouvait facilement tomber dans la catégorie du courrier «publicitaire». On a indiqué très clairement que l'enveloppe de livraison ne devrait pas avoir l'apparence de courrier publicitaire. Cependant, lorsqu'on a demandé des suggestions sur la façon de faire en sorte que les documents livrés n'aient pas l'apparence de courrier publicitaire, une des réponses a été la suivante : «De nos jours, presque tout ce qu'on trouve dans la boîte à lettres a l'air de courrier publicitaire.»

L'endroit où se trouve le code du «genre de logement» a été mentionné dans au moins trois bureaux. On croit que le code du logement aurait dû se trouver sur la page couverture ou au dos du questionnaire. On a dit préférer ces endroits parce qu'il ne serait pas nécessaire de tourner les pages pour remplir le code au moment de la livraison.

Le format des formules de contrôle de la tâche été mentionné comme un problème lors des comptes rendus. La principale plainte portait sur la quantité de renseignements demandés ainsi que sur la dimension peu pratique du papier utilisé pour la formule.

### Le questionnaire

Il n'y a eu aucun commentaire négatif provenant des interviews à l'égard de la conception et de la présentation du questionnaire du T.R.N. La réaction au nouveau style de mise en page (avec de plus gros caractères et le nouveau logo en forme de drapeau) s'est située entre «fantastique» et un tiède «C'est bien». En général, les interviewers ont noté que les répondants dans leur ensemble trouvaient assez facile de travailler avec le document. Il vaut la peine de noter un commentaire fait à plusieurs reprises à l'effet que les répondants qui ont eu de la difficulté avec la conception du questionnaire du T.R.N. auraient eu de la difficulté avec à peu près n'importe quel questionnaire. Il y a également eu un consensus

général parmi les interviewers pour dire que même s'ils reconnaissaient que des efforts avaient été faits pour faciliter la compréhension du langage du questionnaire, de façon générale, les termes utilisés dépassaient la compréhension pour de nombreux répondants. Ce phénomène a particulièrement été noté par des interviewers dans le processus de contrôle des échecs. Au moment de procéder à ce contrôle, lorsque les interviewers lisaient la question telle que formulée sur le questionnaire, dans de nombreux cas, ils ont constaté qu'ils devaient reformuler la question en des termes plus simples ou discuter plus en profondeur avec le répondant pour déterminer exactement quelle était réellement la réponse désirée.

#### La page couverture

Plusieurs des interviewers ont déclaré que même si les instructions sur la façon de remplir le questionnaire (figurant sur la page couverture du questionnaire) étaient très claires, ils trouvaient que la page couverture du document était «un peu trop chargée». Peu de répondants ont lu la lettre du Statisticien en chef. On a également noté que le numéro de téléphone sans frais était une très bonne idée, mais que les heures d'affaires du service auraient dû figurer à côté du numéro de téléphone. Des interviewers ont indiqué que même si les heures d'affaires étaient bien précisées dans le guide, ils croyaient que peu de répondants, s'il y en avait,

consultaient ou se reportaient en réalité au guide. De plus, plusieurs interviewers croient que les mots «sans frais» auraient dû apparaître en évidence, car certains répondants ont pu ne pas les voir. Plusieurs commentaires ont été exprimés à l'effet que la case de l'adresse et de l'emplacement aurait dû se trouver sur la page couverture du questionnaire, ce qui aurait simplifié les opérations de suivi. Cette opinion est contraire aux recommandations du groupe de travail de la Price Waterhouse (se reporter au rapport n° 1 du T.R.N.).

#### Observations générales

Plusieurs des interviewers qui ont travaillé au dernier recensement ont trouvé que la conception du questionnaire était grandement améliorée par rapport à la version de 1986. Des interviewers ont fait remarquer que la mise en page de la formule était plus compatible avec le suivi par téléphone puisque les questions peuvent être posées pour tous les membres du ménage sans avoir à répéter les questions pour chaque personne.

Des interviewers ont également fait remarquer que pour certains répondants, l'approche par «ÉTAPE» peut avoir entraîné une certaine confusion. Dans certains cas, la différence entre Étape 1 et Question 1 ou Étape 2 et Question 2, etc., n'était pas toujours limpide. Des interviewers ont ajouté que les répondants éprouvant cette confusion devaient constituer une minorité.

#### Questions portant sur le champ de l'enquête (étapes 1 à 4)

En général, ces questions n'ont posé aucun véritable problème significatif. Des interviewers ont dit croire que les répondants n'ont habituellement pas lu les instructions en petits caractères qui accompagnaient la question sur la liste des personnes (étape 2). En outre, certains interviewers soupçonnent que dans quelques cas, les enfants peuvent ne pas avoir été mentionnés dans la liste puisque les instructions ne précisaient pas de les mentionner. La question portant sur les résidents temporaires (les personnes qui ont passé la nuit dans ce logement, étape 3) a entraîné une réaction mitigée. Cette question semblait susciter une certaine réticence parmi les répondants célibataires plus jeunes et les personnes âgées mais, de façon générale, elle ne semble pas avoir fait l'objet d'une opposition importante.

#### Exploitant agricole (étape 5)

Malgré une question spécifique sur ce poste en particulier lors des sessions de compte rendu, les interviewers n'ont apporté aucun commentaire. En général, les ménages qui avaient à y répondre ont répondu à la question et elle n'a posé aucune difficulté dans les opérations de collecte sur le terrain.

### Date de naissance et sexe (questions 2 et 3)

Ces questions n'ont posé aucun problème.

### Lieu habituel de résidence (question 4)

La présentation de cette question a entraîné une certaine confusion. La question a entraîné des réponses répétitives. Les personnes dont le lieu habituel de résidence était «Ici» avaient tendance à remplir une deuxième fois la case de l'adresse, comme à l'étape 1. En conséquence, une petite portion de la population a raté le mode de passage de la question 4 et a donné deux fois la même information. Des interviewers ont suggéré que le format de la question soit modifié afin d'éviter ce problème de double réponse.

### Lien avec la personne 1 (question 5)

Cette question a semblé être bien complétée par les répondants et les interviewers n'y ont vu aucun problème majeur apparent. Même si le format de la question n'a pas entraîné de problèmes, c'est le cas de certaines catégories de réponses. En particulier, des répondants ont soulevé le problème qu'il n'y avait pas de catégorie pour signaler les «belles-filles et beaux-fils». Les instructions du guide escamotent cette situation. L'instruction est d'inclure des

enfants d'un autre lit dans la catégorie de fils ou fille. Des interviewers ont fait remarquer qu'il y a une certaine hésitation chez des répondants à inscrire les enfants d'un autre lit comme fils ou filles.

#### État matrimonial légal (question 6)

Dans de nombreux cas, les réponses à ce poste n'ont pas été données pour les enfants. Il y a eu certains cas où des personnes qui vivaient en union libre ont refusé de répondre à la question 6.

#### Union libre (question 7)

L'expression a été perçue à la fois comme délicate et incorrecte par certains répondants. De nombreuses personnes qui avaient indiqué à la question 6 que leur état matrimonial était «Légalement marié(e) (et non séparé(e))» n'ont pas répondu à la question 7 parce qu'elles croyaient qu'elle ne s'appliquait pas à elles. De plus, la question a semblé très inappropriée pour les enfants et, dans ces cas, elle a été jugée inapplicable et ignorée. Des interviewers ont exprimé le sentiment que dans un certain nombre de cas, l'expression «union libre» était perçue comme offensante par certains répondants.



#### Langue (questions 8, 9 et 10)

De nombreux répondants se sont plaints que les questions semblaient très répétitives et qu'en conséquence, ils pouvaient ne pas les avoir réellement différenciées. On a dit que la question demandant quelle était la langue «parlée en premier lieu» était «stupide» pour des enfants qui n'ont pas encore commencé à parler. Dans l'ensemble, les interviewers ont constaté que ces questions avaient été assez bien complétées.

#### Antécédents culturels (questions 11 à 17)

Se fondant sur la réaction au moment du suivi et d'une ré-interview, il y avait parmi les interviewers un certain sentiment que le lieu de naissance des parents était une question délicate. En particulier, les personnes qui ne connaissaient pas de façon certaine l'un ou l'autre de leurs parents ou même les deux ont eu de la difficulté avec toutes les questions de cette section lorsque les renseignements concernaient leurs parents. On a noté que le guide n'était d'aucune utilité dans ces cas puisqu'on n'y mentionne pas comment répondre à ces questions lorsque les parents sont inconnus.

Deux thèmes principaux ont semblé émerger de la section du questionnaire du T.R.N. portant sur les antécédents culturels (questions 15 et 16). Le premier avait trait à la réaction négative

provoquée par le fait que la catégorie «Canadien» se trouve la dernière de la liste. Il semblerait qu'à l'examen visuel des questionnaires au cours du processus de contrôle, des interviewers ont constaté que de nombreux répondants semblaient être revenu en arrière et avoir effacé ou rayé des réponses précédentes après avoir vu la catégorie «Canadien». En plusieurs occasions, des interviewers ont dit que des commentaires avaient été fait à l'effet que la catégorie «Canadien» devrait être placée en premier. Le second thème avait trait à la réaction de répondants qui ont dit que les questions 15 et 16 leur semblaient répétitives. Dans certains cas, des répondants ne semblent pas comprendre les différences entre la question portant sur les «parents et grands-parents» et «eux-mêmes». Pour les personnes qui ne voient pas la différence, une question soulevée à plusieurs occasions est la suivante : «Jusqu'ou faut-il reculer dans le temps?»

#### Race et couleur (question 17)

A l'exception de la région de Winnipeg, cette question semble n'avoir posé aucun problème et lors des autres sessions de compte rendu, elle a soulevé très peu de discussion, les interviewers indiquant que dans la plupart des cas la question semblait atteindre de bons niveaux de réponse. En résumé, à l'exception de Winnipeg, la question ne semble pas controversée.

Les interviewers de la session de Winnipeg ont fait remarquer que des répondants trouvaient la question offensante, sentiment ressenti en particulier par les Métis. On a indiqué que si l'on veut que la question soit réaliste, on devrait envisager d'ajouter une catégorie de réponse, «Brun». Plusieurs répondants se sont plaints de ne pas avoir «Brun» comme option de réponse.

#### Religion (question 18)

Plusieurs interviewers ont indiqué qu'il y avait eu des plaintes au sujet des catégories de réponses de ce poste. Le commentaire le plus fréquemment entendu était à l'effet que les catégories de réponses visaient des dénominations et non des religions. En conséquence, des répondants ont exprimé le désir qu'il y ait des catégories comme «Protestante» et «Chrétienne». Cette question a été trouvée offensante par certains répondants.

#### Mobilité (questions 19, 20 et 21)

Ces questions n'ont posé aucun problème majeur. Dans certains cas, des répondants ont raté le mode de passage s'ils n'avaient pas déménagé au cours des 5 dernières années. En conséquence, même lorsqu'ils avaient vécu dans la même ville, ils avaient tendance à remplir l'adresse. Il s'agit d'un problème d'encombrement de la

formule, ce qui n'est pas considéré comme un défaut sérieux. A la question 21, il n'est toujours pas facile de savoir si les répondants comprennent le niveau géographique à signaler. Lorsqu'il y a lieu, nous recherchons l'indication d'une municipalité. Les améliorations à apporter ou non ne pourront être déterminées qu'après l'analyse des estimations pondérées de cette question.

#### Famille (questions 22 et 23)

La question de la fécondité a été trouvée délicate. Il y a eu une certaine confusion pour les hommes célibataires concernant le mode de passage puisque la question 22 ne s'applique qu'aux femmes. Pour cette question, un raffinement des modes de passage pourrait être approprié. De plus, certains hommes ont répondu à la question portant sur la fécondité.

La question 23 portant sur les antécédents matrimoniaux a entraîné de la confusion chez les personnes qui vivaient en union libre avant leur mariage avec leur partenaire en union libre. Dans certains de ces cas, il y a eu de la confusion quant à la date à signaler (c'est-à-dire union libre ou mariage).

### Scolarité (questions 24 à 29)

En général, ces questions n'ont posé aucun problème majeur, comme en témoignent les sessions de compte rendu. Des interviewers ont indiqué que la présentation de ces postes en particulier semblait plutôt encombrée comparativement à d'autres questions de la formule. Il en est résulté chez des répondants une certaine intimidation due à la complexité perçue des questions. A la question 24, certains répondants ont coché la case existant à leur intention pour inscrire le nombre d'années. Pour remplir ce poste, l'instruction pourrait être améliorée par l'ajout du mot «inscrire» le plus haut niveau. A la question 28, les avocats semblent ne pas beaucoup aimer se retrouver dans la catégorie «Baccalauréat».

### Travail (questions 30 à 42)

Les questions 30 et 31 ont posé certains problèmes à des personnes qui étaient sur le point de changer d'employeur ou qui venaient tout juste de commencer à travailler. Des interviewers ont fait remarquer que les instructions du guide ne sont pas très claires pour de telles situations. Très peu de répondants ont lu la note de la question 32 concernant «le dernier emploi et l'occupation de plus d'un emploi». Des interviewers ont fait remarquer que des répondants avaient trouvé répétitives les questions nécessaires pour coder l'entreprise, l'industrie ou le service (exemple, boulangerie,

boulangier, pâtisserie). Des interviewers ont signalé plusieurs plaintes ayant trait à la question portant sur le lieu de travail (question 34). De nombreux répondants ont trouvé cette question délicate et ont mis en doute la nécessité de dévoiler ce renseignement.

La question 39 a été la plus problématique du test. Ce poste a été mentionné comme un problème dans toutes les sessions de compte rendu. Se fondant sur le suivi de contrôle sur place, l'évaluation que font les interviewers de ce poste était que de façon constante, les répondants ont mésinterprété la question. Les interviewers ont constaté qu'au moment du suivi de contrôle, ils devaient prendre beaucoup de temps pour expliquer la question aux répondants. Le principal problème de cette question était que les répondants signalaient des années de travail cumulatives plutôt que le nombre d'années travaillées tel que demandé. On doit noter que l'attention portée à ce poste peut avoir été, jusqu'à un certain point, le résultat de complexités dans les procédures de suivi sur place. Les procédures de suivi ne rendaient pas obligatoires les postes 30 ou 31. Cela a rendu difficile la détermination de la population qui aurait dû répondre à la question 39.

Au poste 40, de nombreux répondants qui avaient travaillé pour le même employeur pendant une longue période (c'est-à-dire 10 ans ou plus) ont eu beaucoup de difficulté à se souvenir du mois où ils avaient commencé à travailler pour l'employeur. La plupart

tentaient simplement de se souvenir de la saison et établissait alors la meilleure hypothèse quant au mois.

#### Revenu (question 43)

Les questions portant sur le revenu ont soulevé les objections habituelles, soit que le gouvernement possède déjà ce renseignement (à partir des déclarations d'impôt). Les personnes qui reçoivent des prestations d'aide sociale fédérales, provinciales ou municipales sont très sensibles à cette question. Les interviewers ont fait remarquer que même si la raison avancée pour recueillir cette donnée est expliquée dans le guide, souvent, celui-ci n'est pas lu et, s'il l'est, peu de personnes croient aux raisons invoquées. On a suggéré qu'une explication de la raison pour laquelle les données sur le revenu ne sont pas disponibles auprès de Revenu Canada-impôt soit élaborée dans le CR et dans le Guide puisque c'est la question le plus souvent posée par les répondants.

Dans de nombreux cas, et particulièrement lors du suivi téléphonique des non-réponses, les répondants avaient rarement consulté leurs dossiers. En conséquence, la plupart des réponses fournies pour le revenu ont été des estimations.

Des interviewers ont fait remarquer qu'en un certain nombre d'occasions, il y a eu un certain nombre de demandes de

professionnels, qui avaient une pratique constituée en société (exemple, médecine vétérinaire), quant à savoir s'ils devaient indiquer le revenu qui leur provient de cette pratique constituée en société. La question était de savoir si ce revenu devait être signalé en 43(a) comme salaires et traitements ou en 43(b) comme revenu d'un travail autonome non agricole.

Plusieurs interviewers ont demandé si, dans la section portant sur le revenu, il serait possible de se référer au nombre exact de lignes des formulaires de déclaration d'impôt sur le revenu. En plus de contribuer à résoudre certains problèmes de définition, ils considéraient que cette façon de procéder inciterait les gens à consulter leurs dossiers fiscaux et, par conséquent, à améliorer la précision des réponses pour ces données.

Dans la catégorie «Autre revenu provenant de sources publiques», des répondants ne comprenaient pas clairement s'ils devaient inclure la valeur de timbres ou de bons d'alimentation et de subsides au loyer.

#### Rémunération actuelle (questions 44 et 45)

La question du salaire n'a pas semblé poser quelque problème majeur de collecte. Une évaluation globale semble indiquer qu'on a généralement bien répondu à ces questions. Dans certains cas, on a répondu aux questions relatives au revenu et les questions portant



sur le salaire ont été laissées sans réponse. Cela semble être attribuable au fait que dans ces cas, le répondant avait signalé ses salaires et traitements globaux en réponse à la question 43(a) et qu'il croyait en conséquence que la question sur le salaire était répétitive.

#### Questions portant sur le logement (questions 46 à 55)

En général, les commentaires sur cette section ont été positifs. Quelques problèmes mineurs sont survenus concernant certaines des périodes de référence pour lesquelles on demandait aux répondants de signaler des données et ayant trait à la disponibilité de ces données. Par exemple, à la question 53, on demande quels ont été les paiements de l'année pour l'électricité, le mazout, l'eau et les autres services municipaux; dans de nombreux cas, ces services sont facturés mensuellement ou tous les deux mois et, en conséquence, les répondants ne se sentaient pas à l'aise pour signaler ces paiements sur une période de douze mois. Les interviewers croient que peu de répondants se sont référés à leurs comptes ou à leurs factures pour répondre aux questions de cette section.

En résumé, il semblerait que, du point de vue des interviewers, le questionnaire a en général permis d'accomplir la tâche de collecte pour laquelle il avait été conçu. Il y a eu plusieurs champs de préoccupations exprimés, notamment en ce qui a trait à des questions

très délicates pour les répondants ou à des questions problématiques. Ces problèmes mentionnés au cours des comptes rendus recevront plus d'attention lors de la phase d'analyse des données du projet.

### Réaction du public

Les interviewers sont peut-être ceux qui sont les mieux placés pour faire des observations sur la réaction du public par rapport à n'importe quelle activité de collecte donnée. En général, la réaction du public au questionnaire du T.R.N., telle qu'évaluée par les interviewers, a été que la plupart des répondants trouvaient le questionnaire trop long et que les renseignements recueillis étaient d'ordre plutôt personnel. Ayant exprimé ce point de vue, les interviewers ont également fait remarquer que la plupart des répondants ont rempli le questionnaire par eux-mêmes ou avec l'aide de l'interviewer au moment du suivi.

Les interviewers ont insisté sur le fait que lorsqu'un contact est établi au moment de la livraison, le taux de retour est radicalement amélioré. Ils ont indiqué que dans la formation au recensement de 1991, on devrait mettre un certain accent sur l'avantage indéniable d'une prise de contact au moment de la livraison. Ce contact présente une occasion de «vendre l'enquête». Des interviewers sont allés jusqu'à suggérer qu'un «travail à la pièce» maximisant les

contacts entraînerait des gains en argent qui seraient plus élevés pour chaque unité. En guise de mesure préliminaire, il semblerait que les logements contactés au moment de la livraison sont trois fois plus susceptibles de retourner le questionnaire que ceux où aucun contact n'est établi.

Il y a également eu une affirmation très claire que le contenu du document était perçu comme écrasant. Tout en voulant bien remplir le questionnaire, de nombreux répondants ont indiqué que la tâche était plutôt importante. Les estimations du temps nécessaire pour remplir le questionnaire se situent entre 15 minutes et une heure par logement. Se fondant sur la durée des interviews de suivi sur place, les interviewers estiment que la durée a été d'environ 30 minutes par ménage.

Le questionnaire pose des difficultés aux personnes âgées. On doit insister sur le fait que ces difficultés ne sont pas le résultat de la présentation du questionnaire mais plutôt du contenu des questions et des concepts eux-mêmes.

Lors de plusieurs des sessions de compte rendu, on a affirmé que le public ne croit pas réellement que les données recueillies resteront confidentielles. En dépit de l'assurance faite que les données du T.R.N. sont recueillies en vertu de la Loi sur la statistique, les interviewers avaient l'impression que le grand public est très sceptique au sujet de la promesse de confidentialité.

Plusieurs interviewers ont retrouvé certains postes spécifiques sans réponse. Dans ces cas, les répondants avaient refusé de fournir les renseignements parce qu'ils croyaient que la nature de la demande était trop personnelle. En particulier, il y a eu des objections régulières aux questions portant sur la fécondité et sur le revenu. Les principaux motifs des refus très peu nombreux étaient les suivants :

- 1) le gouvernement demande beaucoup trop de renseignements et la plupart de ces renseignements demandés lors du test ont déjà été recueillis par quelqu'un d'autre;
- 2) les questions sont trop personnelles;
- 3) on ne croit pas que les données sont gardées confidentielles.

### Le Guide

Les commentaires sur le guide ont été négatifs. La tentative de moderniser le guide en termes de contenu et de format a été un échec. Selon les normes des interviewers, le contenu du guide n'était pas très utile, ce qui est principalement attribuable au niveau de langage et aux sujets abordés. Les raisons de poser les questions ont été trouvées faibles. Les interviewers ont fait remarquer qu'ils constatent que les répondants s'inquiètent de plus en plus de connaître la «façon» dont les données seront utilisées et

de savoir «qui» les utilisera. De plus, on croit que plusieurs des instructions détaillées du guide rendent les questions plus confuses plutôt que de les clarifier. La majorité des commentaires ont porté sur le fait que pour les répondants très peu nombreux qui utilisent le guide, il n'est d'aucune utilité. Il n'y a pas eu de commentaires négatifs sur la formule bilingue du guide. Les interviewers croient que le format bilingue est positif parce qu'il permet de n'avoir à laisser qu'un seul document à la porte. Du point de vue des répondants, le format bilingue donne au guide l'aspect d'un roman (trop épais et très lourd). De plus, il aurait été utile que les pages du guide soient numérotées.

#### Résumé et conclusions

D'après les résultats du compte rendu, plusieurs problèmes majeurs soulevés par le questionnaire font l'objet des mêmes observations pour l'ensemble du pays. Le premier est le problème de l'accès aux gens. Ce problème est à deux volets. Le premier est l'accès physique aux appartements et condominiums des constructions en hauteur ainsi que la livraison dans les boîtes à lettres communautaires. Le second volet concerne la prise de contact avec un ménage, qui devient de plus en plus difficile. Il s'agit d'un problème important en raison du «rendement» de l'établissement d'un contact en termes de taux de réponse améliorés et de facilité de contact au moment du contrôle sur place. En termes de quantité de

renseignements demandés, la longueur du questionnaire pourrait poser des problèmes. Les interviewers ont l'impression que, malgré le fait que la plupart des répondants ont accepté de répondre au T.R.N., le questionnaire a été trouvé fastidieux par la plupart sinon par tous les répondants. Les personnes âgées ont de la difficulté avec la tâche globale de remplir le questionnaire. Dans de nombreux cas, elles avaient besoin ou ont demandé aux interviewers de les aider à remplir le document. Les interviewers croient que, quelle que soit la conception adoptée pour 1991, cette situation concernant les personnes âgées ne changera probablement pas. La question de la vie privée est commune à toutes les régions. Plusieurs des questions du document ont été perçues comme une invasion dans la vie privée (ce que certains répondants ont trouvé offensant). Selon les réactions reçues par les interviewers, les répondants accordent peu ou pas de crédibilité aux assurances de confidentialité offertes par la Loi sur la statistique.

Enfin, malgré certains défauts que le test a permis de déterminer, en général, les interviewers croient que le questionnaire représente une amélioration par rapport à la version de 1986 et que, compte tenu des exceptions mentionnées ci-dessus, il semble avoir été bien rempli dans l'ensemble.

ANNEXE A

## Participants au séance de compte rendu

### St. Johns

A. Rossiter  
Janet Martin  
May Fry  
Wilma Philpot  
Doreen Mercer  
Norma Reid  
Ruth Thornhill  
Mike Sheridan  
Scott Buchanan  
Janet Hagey

### Halifax

D. McLellan  
Eileen Strickland  
Kay Crowell  
Carol Collins  
Louise Tanton  
Theresa MacDonnell  
Lynda Raine  
Judy van der Voort  
Joan Wilson  
Mike Sheridan  
Scott Buchanan  
J. Hagey

### Montreal

Pierre Cloutier  
Claudette Côté  
Nicole Labrosse  
Francine Labreque  
Diane St. Denis  
Marjolaine Racicot  
Jacqueline Gosselin  
Monique Latraverse  
Ida Conti  
A. Théberge  
P. Grainger  
P. Gauthier

### Toronto

Doreen Sherk  
Gloria Jamos  
Sheila Metcalfe  
Sharon Gourley  
Gord Longley  
Dorothy Tucker  
Maggie Olson  
Gail Hawkins  
Judy Fleming  
Lou Piper  
Margot Alward  
Dave Beeching  
Greg Connolly  
Don Royce  
Mary Jane Norris  
John Gartley

### Winnipeg

Doug Finch  
Corol de Baets  
Shirly Ans  
Maryanne McClusky  
Marian Stetaniuk  
Diane Tokachuk  
Gloria Jean Write  
Dale Sewell  
Beli Ram  
Art Gardner

### Vancouver

G. Fentiman  
D. McConkey  
L. Holker  
B. Boylan  
S. McGaire  
H. Grunsky  
M. Cummings  
E. Wilshire  
J. Lamont  
E. Urquhart  
J. Hadgson



ANNEXE B

## SÉANCE DE COMPTE RENDU

### TEST DU RECENSEMENT NATIONAL

#### PARTIE 1 - OPÉRATION DE LIVRAISON

1. Avez-vous des commentaires à formuler sur la façon dont s'est déroulée la livraison à domicile des documents dans le cadre du TRN, et sur ces documents eux-mêmes, c'est-à-dire leur format, la quantité, etc.?
2. Désirez-vous faire des commentaires sur les situations et les problèmes que vous avez rencontrés en livrant les questionnaires à domicile, par exemple, sur les secteurs où se retrouvent des boîtes postales communautaires, les immeubles d'appartements, etc.?

#### PARTIE 2 - QUESTIONNAIRE

(Pour cette discussion, assurez-vous que tous les participants ont une copie du questionnaire. En ce qui concerne les questions 4 et 5, il faudra examiner chaque page du questionnaire afin que toutes les parties qui posent des problèmes soient traitées).

3. Commentaires sur la présentation et la conception du questionnaire.
  - a) Est-ce que le procédé des "étapes" donne les résultats attendus?
  - b) Les instructions indiquant de "passer à" étaient-elles claires?
  - c) Le questionnaire était-il facile à comprendre pour les déclarants?
4. En se basant sur le contrôle et le suivi, quelles questions ont présenté un problème ou de la difficulté pour les déclarants?
5. Pour ceux d'entre vous qui ont rempli des questionnaires entiers avec les déclarants, quelles sont les questions que ceux-ci ont trouvé difficiles ou qui leur ont posé des problèmes?
6. Les répondants ont-ils dû consulter des dossiers pour pouvoir répondre à certaines questions?
7. Lorsque vous avez interrogé les déclarants pour remplir les questionnaires, avez-vous trouvé plus facile de répondre à toutes les questions à la fois pour une personne ou bien à une question pour toutes les personnes à la fois? Avez-vous une idée de la façon dont les déclarants se sont débrouillés avec cette présentation "à matrice"?
8. Combien de temps, en moyenne, a-t-il fallu pour remplir le questionnaire?

#### PARTIE 3 - LE GUIDE

9. Commentaires sur le Guide.
  - a) Les déclarants ont-ils utilisé le Guide?
  - b) Le Guide a-t-il été utile?
  - c) A-t-on fait des remarques au sujet de la présentation ou du contenu bilingues du Guide?

- d) Les explications et les directives fournies pour aider à répondre aux questions étaient-elles adéquates? Sinon, quels ont été les problèmes?

#### **PARTIE 4 - AUTRE MATÉRIEL DU TRN**

10. Avez-vous d'autres commentaires concernant les autres documents utilisés dans le cadre du Test du recensement national, c'est-à-dire les enveloppes à laisser, les enveloppes de retour, etc.?

#### **PARTIE 5 - RÉACTION DU PUBLIC**

11. Quelle a été la réaction générale du public au Test du recensement national et au questionnaire?
12. Quelles raisons les déclarants ont-ils données pour ne pas remplir le questionnaire?
- a) Commencez par la raison que vous avez entendue le plus souvent et essayez d'évaluer le pourcentage de fois où cette raison a été invoquée.
  - b) Combien de fois un déclarant a-t-il fourni les raisons suivantes pour expliquer son refus de participer?  
(Ne lisez que les raisons qui ne figurent pas en 12 a).)
    - Atteinte à la vie privée
    - Problèmes de mémoire (ne se rappelle pas)
    - Manque de documents ou de dossiers
    - Trop long ou trop complexe

#### **PARTIE 6 - RÉACTION GÉNÉRALE ET COMMENTAIRES DE TOUS LES PARTICIPANTS**

13. Quelqu'un a-t-il des questions ou des commentaires à ajouter? (Discussion libre par tous les participants, y compris les observateurs.)



THE PRINCIPAL AUTHORS OF THIS REPORT ARE  
THE MEMBERS OF THE NATIONAL CENSUS TEST  
PROJECT TEAM

THE AUTHORS ACKNOWLEDGE THE VALUABLE CONTRIBUTIONS OF THE  
STATISTICS CANADA REGIONAL OFFICE STAFF AND  
ESPECIALLY THE INTERVIEWERS



## TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
Introduction . . . . .	1
Objectives . . . . .	2
Methodology for Debriefings . . . . .	2
The Drop Off Operation . . . . .	3
The Questionnaire . . . . .	4
Front Page . . . . .	5
General Comments . . . . .	6
Coverage Questions . . . . .	6
Agriculture Operator . . . . .	6
Date of Birth/Sex . . . . .	7
Usual Place of Residence . . . . .	7
Relationship to Person 1 . . . . .	7
Legal marital status . . . . .	8
Common Law Status . . . . .	8
Language . . . . .	8
Cultural Questions . . . . .	8
Race and Colour . . . . .	9
Religion . . . . .	10
Mobility . . . . .	10
Family History . . . . .	10
Education . . . . .	11
Work . . . . .	11
Income . . . . .	12
Current Pay Rate . . . . .	13
Dwelling Questions . . . . .	14
Public Reaction . . . . .	14
The Guide . . . . .	16
Summary and Conclusions . . . . .	17

## Introduction

This report is the fourth in a series of evaluation reports on the National Census Test. The National Census Test (N.C.T.) was conducted on November 4, 1988 as part of the Statistics Canada census research and testing program. This report presents the results of a series of debriefing meetings held with interviewers, senior interviewers, and regional office staff in various regional offices across the country. The offices and staff involved are listed in appendix "A".

In a large pretest such as The National Census Test (N.C.T.) one of the most important inputs to the evaluation process is qualitative feedback from the people who fielded the test. The debriefing sessions established for the N.C.T. had as their major objective a reading of respondent reaction to the test questionnaire as perceived by the interviewers. In this particular application the debriefing exercises were conducted after the N.C.T. questionnaire had been dropped off, the field edit follow-up conducted and the re-interview program completed. It was clear from the results of the debriefings that the interviewers had, through contact with respondents, gleaned some important first-hand information on the public reception of the N.C.T. questionnaire, as well as some idea as to how well the questionnaire was completed.

The N.C.T. project team acknowledges and appreciates the valuable information provided in this aspect of the project and thanks both the regional office staff and the very capable Labour Force Survey interviewers who completed the field operations for the N.C.T. Their comments and observations were both important and constructive.

In general, the comments concerning the test were, for the most part, consistent across all regions. However, in a very few instances there were some interviewers who indicated a problem that



others did not seem to have. For the purpose of this report in those instances where a minority opinion was registered contrary to the general trend, a note is provided as to the source, as well as an explanation of the circumstances.

### **Objectives**

The objectives of the field staff debriefings for the N.C.T. were to provide some first-hand commentary and evaluation on the field collection operations in order to determine which aspects of the collection or the questionnaire completion were problematic for interviewers or respondents. In addition, the debriefings were viewed as an excellent mechanism to transmit early warning signals on problematic questions which might have to be reassessed in the analytical plans. In order to facilitate a coordinated effort and to ensure all of the important topics were covered in each session, a debriefing guide was developed prior to the conduct of the meetings with field staff. While the debriefings were intended to provide information on all aspects of the collection activities for the N.C.T., particular emphasis was placed on the following topics:

- 1) The drop-off operation
- 2) The questionnaire
- 3) The guide
- 4) The public's reaction to the form
- 5) The interviewers' reactions and observations.

### **Methodology for the Debriefings**

In order to cover the widest possible geography and opinion the project team was divided into several sub-groups. Each of the groups was assigned the responsibility for debriefing in one or more locations. The agenda for the meetings was focused on the debriefing guide which was established by the project team several

weeks prior to the sessions. The debriefings were conducted in 6 regional offices (St. John's, Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver). An attempt was made to select approximately 8 to 10 interviewers in each location and to mix interviewers from both rural and urban assignments. A copy of the debriefing agenda is provided in appendix "B" of this report.

### **The Drop-off Operation**

The most common observation encountered in all of the sessions on the subject of drop-off was difficulty of access. This problem manifested itself not only in urban centres but also in many rural areas. Interviewers noted that in the last few years the population has become much more security-conscious. In particular, high rise rental and condominium apartments were very difficult to access. Gaining access to these buildings is hindered by security gates and locked lobby doors; it is further exacerbated by the fact that many superintendents do not live on the premises. In addition, it was noted that in cases where managers and superintendents do live in the building they were often very uncooperative when they were contacted or approached for admittance to the building.

Another problem which was mentioned with respect to the drop-off operation was the community mail box. In many communities the absence of door to door mail delivery has meant the removal of mail boxes or mail slots from the front door of the dwelling unit. Interviewers noted that in these cases it was very difficult to find an appropriate place to leave the questionnaire. In all debriefing sessions it was noted that having the questionnaire in a plastic bag that could be hung on the door knob would have greatly facilitated the drop-off operation. Further, it was noted by several respondents that when the questionnaire was retrieved the elements had, in some cases, made them a "little wind ruffled

and soggy". Insertion of the questionnaire in a plastic envelope or bag would have eliminated this particular problem. Interviewers noted that while the drop-off envelope used for the test was visually attractive it could have easily fallen into the category of "junk" mail. The message to not make the drop-off envelope or bag look like junk mail was very clear. However, when pressed for some suggestions as to how not to make the drop-off material look like junk mail, one of the responses was that "just about everything that shows up in the mail box these days looks like junk mail"

The placement of the "type of dwelling" code was mentioned in at least three offices. It was felt that the dwelling code should have been located on the front or back cover of the questionnaire, instead of inside the questionnaire on the second last page. These locations were preferred because no page turning would be required to complete the code at the time of drop-off.

The format of the assignment control forms was mentioned as a problem in the debriefings. The main complaint was the amount of information required as well as the inconvenient size of the printout paper used for the form. This comment is specific to the N.C.T., however, as a different form of assignment control, Visitation Record, is used in the census.

### **The Questionnaire**

There were no negative comments from the interviewers with respect to the design and layout of the N.C.T. questionnaire. Reaction to the revised layout with larger print and the new flag logo ranged from "fantastic" to a lukewarm, "It was ok." In general, interviewers noted that respondents found the print and layout of the form fairly easy to work with. Worthy of note was the comment made on several occasions that respondents who had difficulty with

the N.C.T. form design would have difficulty with just about any questionnaire. There was also a consensus among interviewers that while they acknowledged the effort to simplify the language on the questionnaire, the language level was, in general, still over the heads of many respondents. This was especially noted by interviewers in the edit failure follow-up. At the time of the edit follow-up when interviewers read the question as worded on the questionnaire, in many cases they found that they had to rephrase the question in simpler terms or discuss in some detail with the respondent exactly what the desired response really was.

### The Front Page

Several of the interviewers found that while the instructions on how to complete the form (presented on the front cover page of the questionnaire) were very clear, they found the front page of the document to be a little "too busy." Few respondents read the letter from the Chief Statistician. It was also noted that while the toll-free number was a very good idea the hours of operation for the service should have been placed alongside the telephone number. Interviewers stated that while the hours of operation were well explained in the guide, few, if any, respondents actually read or referred to the guide. In addition, several interviewers felt the word "free" should have been highlighted since some respondents did not understand the term "toll." Several comments were received that the address/location box should have been on the front cover of the questionnaire. Having the address and telephone number on the front page would simplify follow up operations. This advice is contrary to the Price Waterhouse focus group recommendations (see N.C.T. Report number 1).

### General Comments

Several of the interviewers who worked on the last census found the form design to be greatly improved over the 1986 version. Interviewers noted that the layout of the form was most compatible with telephone follow-up since questions can be asked for all members of the household without having to repeat the questions for each person.

It was also noted by interviewers that for some respondents the "STEP" approach may have caused some confusion. In some instances the difference between step 1 and question 1 or step 2 and question 2, etc., was not always clear. Interviewers stated that respondents in this situation would be in the minority.

### Coverage Questions (Steps 1 through 4)

In general, there were no significant problems with the coverage questions. Interviewers felt that respondents did not usually read the small print instructions which accompanied the roster question (step 2). Further, some interviewers suspected that in a few cases children may have been left off the roster list since the instructions do not specifically mention to include them. The coverage question on temporary residents (persons who stayed overnight-step 3) met with some mixed reaction. Some respondents thought that the question was indiscreet. The question seemed to evoke sensitivities among younger single populations and the elderly, but in general there did not seem to be any substantial opposition.

### Agriculture Operator (Step 5)

Despite a specific question in the debriefing sessions on this particular item there were no comments made by the interviewers.

In general, the question was answered by responding households and did not cause any difficulties in the field collection operations.

Date of Birth/Sex (Questions 2 and 3)

No problems encountered here.

Usual Place of Residence (Question 4)

There was some confusion over the layout of this question. The question caused some over-reporting. Persons whose usual place of residence was "here" tended to fill in the address again, as per step one. There was, consequently, some small portion of the population who missed the skip pattern in question 4 and provided the same information twice. Interviewers suggested that the format of the question be modified in order to avoid this problem of over-reporting.

Relationship to Person 1 (Question 5)

This question seemed to be well completed by respondents and there were no major problems apparent to the interviewers. While the format of the question did not cause reporting problems, some of the response categories did. In particular, respondents raised the problem of no specific category to report "stepdaughters and stepsons." The instructions in the guide cover off this situation. Respondents are told to include stepchildren as sons or daughters. However, interviewers noted that there is reluctance among respondents to list stepchildren as sons and daughters. This problem was also noted in the Price Waterhouse study (N.C.T. Report 1, page 4).

### Legal Marital Status (Question 6)

In many cases responses for this item for children are left blank. There were some instances where people who were living in a common-law relationship refused to answer question 6.

### Common-law Status (Question 7)

The term was viewed as both sensitive and incorrect by some respondents. Many persons who indicated their marital status in question 6 as "Legally married and not separated" skipped question 7 because they believed it did not apply to them. In addition, the question seemed inappropriate for children and in these cases the question was just skipped as inapplicable. Some interviewers thought that children should be explicitly excluded from this question. Interviewers also expressed the sentiment that in a number of cases the term common-law was felt to be offensive to some respondents.

### Language Questions (Questions 8, 9 and 10)

Many respondents complained that the questions seemed very repetitive and consequently respondents may not have really differentiated between them. Comments were made that asking "language first spoken" for children who do not as yet speak was "stupid." On the whole, however, interviewers found these questions to be fairly well completed.

### Cultural Questions (Questions 11 through 17)

There was some feeling among interviewers, based on feedback at the time of the follow-up and re-interview that place of birth of parents was a sensitive issue. In particular, those persons who were not sure who one or both of their parents were had difficulty

with the questions in this section requesting information on parent(s). It was noted that the guide was of no use in these cases since there is no mention of how to complete these questions if the parent(s) are unknown.

Two main themes seemed to emerge from the cultural origins section on the N.C.T questionnaire (questions 15 and 16). The first was the negative reaction to having the "Canadian" category as the last one on the list. It would seem that on a visual review of their assignments during the edit and follow-up interviewers found that many respondents seem to have gone back and erased or scratched out previous responses after seeing the "Canadian" category. On several occasions, interviewers said comments were made about making the first category "Canadian." The second was the reaction from respondents that question 15 and 16 seemed repetitious. In some cases respondents do not seem to be picking up the differences between the question on "parents/grandparents" and "themselves." For those individuals who do see the difference a question raised on several occasions is "how far back do you want to go?"

#### Race and Colour (Question 17)

This question was not a problem in any of the debriefing locations with the exception of Winnipeg. The question raised little, if any discussion in the other debriefing sessions, with interviewers commenting that in most cases the question seemed to achieve good levels of response. In summary, with the exception of Winnipeg, the question did not appear to be controversial.

Interviewers in the Winnipeg session noted that respondents found the question offensive; in particular, it was resented by Metis respondents. Comments were made that if the intent of the question was to be realized, the addition of "Brown" as a response category should be considered. Several respondents complained about not



having "Brown" as a response option.

Religion (Question 18)

Several interviewers commented that there were complaints about the response categories for this item. The comment most frequently made was that the response categories were denominations and not religions. Consequently, respondents expressed the desire to have categories such as "Protestant" and "Christian". This question was viewed as offensive by some respondents, in particular those who had no religion who felt pressured when asked to report one (even if "no religion" was a possible response).

Mobility (Questions 19, 20, 21)

These questions posed no major problems. Respondents in some cases missed the skip pattern if they had not moved in the last 5 years. Consequently, even when they had lived at the same city, they tended to fill in the address. This is a problem of over-completion of the form and is not deemed to be a serious flaw. It is still not clear whether respondents understand the desired geographic reporting level in question 21. Where applicable, we are looking for a reporting of municipality. The improvements or lack thereof will only be determined upon analysis of the weighted estimates from this question.

Family History (Questions 23, 23)

The question on fertility was found to be sensitive. There was some confusion for single males about where to skip to on the form since question 22 applies to women only. Some refinements to the skip patterns for this question may be in order. In addition, some males responded to the fertility question.

Question 23 on marital history caused some confusion among persons who lived common-law prior to their marriage to the common-law partner. In some of these cases there was confusion over which date to report (ie. union or marriage).

Education (Questions 24, 25, 26, 27, 28, 29)

In general no major problems were reported during the debriefing sessions. Interviewers commented that the layout of these particular items seemed to be rather crowded in comparison to other questions on the form. This resulted in some intimidation of respondents because of the perceived complexity of the questions. In question 24 some respondents placed a check mark in the box intended for them to enter the number of years. The instruction for completion of this item could perhaps be improved by the addition of the word "enter" highest grade or year. For question 28 lawyers do not seem to be enamoured with their inclusion in the response category "Bachelor's degree."

Work (Questions 30 through 42)

Questions 30 and 31 posed some problems for persons who were in the process of changing employers or who were just about to start to work. Interviewers noted that the instructions in the guide are not very clear for such situations. Very few respondents read the note in question 32 concerning "last job and multiple job holdings." Interviewers noted that the questions required for coding industry and occupation were found by respondents to be repetitive (eg, bakery, baker, baking). Interviewers reported several complaints with respect to the place of work question (question 34). This question was found to be sensitive by many respondents and many questioned the need to know this information.

Question 39 was the most problematic question on the test. This item was mentioned as a problem in every debriefing session. The interviewers' evaluation of the item, based on the field edit follow-up, was that respondents consistently misinterpreted the question. Interviewers found that during the edit follow-up they had to go to great lengths to explain the question to respondents. The major problem was that respondents reported cumulative years of work instead of the requested number of years in which they worked. It should be noted that the attention paid to this item may have resulted, to some degree, from the complexities in the field edit follow-up procedures. The follow-up procedures did not make item 30 or 31 mandatory for follow-up. This made identification of the population who should have responded to question 39 difficult.

In item 40, many respondents who had worked for the same employer for a long period of time (ie., 10 or more years) had a great deal of difficulty remembering the month in which they started to work for the employer. Most simply attempted to identify a season and then made a best guess as to which month.

#### Income (Question 43)

The income questions raised the standard set of objections, these being that the government already has this information - get it from Taxation and Revenue. Persons receiving federal, provincial or municipal social assistance benefits are very sensitive about this question. Interviewers noted that while the reason for the income question is explained in the guide, it is not often read and when it is, few, if any, believe the reasons cited. It was suggested that an explanation why income data is not available from Taxation and Revenue be developed for both CRs and the guide since this is the question most often asked by respondents.

In many cases, and especially in the telephone follow-up, respondents rarely, if ever, consulted records. Consequently, most responses provided for income were estimates.

Interviewers noted that on a number of occasions there were inquiries by professionals who had incorporated a practice (eg., veterinary medicine), regarding where they should report the income from the incorporated practice. The question was whether this income should be reported in 43(a) as wages and salaries or in 43(b) as net non-farm self employment income.

Several interviewers asked if in the income section it would be possible to refer to the exact line numbers on the income tax forms. In addition, to perhaps solving some definition problems they saw this as a incentive for people to consult their tax records, thereby improving the accuracy of these data.

In other income from government sources it was not clear for respondents if the value of food stamps or food vouchers and rental assistance or subsidy should be included.

#### Current Pay Rate (Question 44 and 45)

The wage rate question did not seem to result in any major reporting or collection problems. It would seem that these questions were generally well answered. In some cases the income questions were responded to and the wage rate question was left blank. This seems to be attributable to the fact that in these cases the respondent reported total wages and salaries in 43(a) and as a consequence felt the wage rate question was repetitious.

### Dwelling Questions (Questions 46 to 55)

In general, the comments on this section were positive. A few minor problems occurred with some of the reference periods for which respondents were asked to report data and the availability of these data. For example, question 53 asks for yearly payments on electricity, heating fuel, water and municipal services; in many cases these are billed monthly or bi-monthly and as a consequence a twelve-month reporting period is not one respondents are comfortable with. It was the interviewers' impression that few respondents referred to accounts or billing records when responding to the questions in this section.

In summary it would appear that from the interviewers' perspective the questionnaire, in general, accomplished the collection task for which it was designed. The interviewers expressed several concerns regarding very sensitive or problematic questions. These problem areas identified in the debriefing will receive more scrutiny in the data analysis phase of the project.

### **Public Reaction**

Interviewers are perhaps in the best position to comment on the public's reaction to any particular collection activity. In general, the public reaction to the N.C.T. questionnaire as assessed by the interviewers was that most respondents felt the form was too long and that the information collected was rather personal. Having expressed this view, interviewers also noted that most respondents completed the forms of their own accord or with the help of the interviewer at the time of follow-up.

Interviewers stressed the point that when contact is made at drop-off the return rate is drastically improved. Interviewers noted

that in training for the '91 census some emphasis should be placed on the substantial advantage of making contact at the time of drop-off. Making contact provides the opportunity "to sell the survey." Interviewers went as far as to suggest that on a piece-rate basis maximizing contact would result in higher monetary per-unit earnings. As a preliminary measure it would appear that dwellings contacted at the time of the drop-off are 3 times more likely to return the questionnaire than those where no contact is made.

There was also a very clear indication that the content of the document was perceived to be burdensome. Many respondents, while willing to complete the form, noted that it was a rather substantial task. Estimates of completion-time ranged from 15 minutes to one hour per dwelling. The interviewers' estimate, based on the time of interviews for personal follow-up, was a completion-time of approximately 30 minutes per household. Times of up to 1 1/2 to 2 hours were reported, however.

Elderly people had difficulty with the questionnaire. It should be stressed that this difficulty was not so much as a result of the layout of the form or the print but rather with the actual questions and concepts themselves. It was felt that this group would have difficulty with just about any form of this type. Ethnic populations were also reported as having problems with the questionnaire.

It was stated in several of the debriefing sessions that the public does not really believe that the data collected are confidential. Despite assurances that the N.C.T. information was collected under the Statistics Act, it was the interviewers' impression that the public at large is very sceptical about the promise of confidentiality.

Several interviewers encountered specific item non-response. In these cases respondents refused to provide information because they felt the nature of the inquiry was too personal. In particular, the fertility question and income questions were objected to on a regular basis. The main reasons for the very few refusals encountered were:

- 1) that the government demands too much information and most of the information asked for on the test has already been collected by someone else;
- 2) the questions were too personal;
- 3) don't believe the data are held in confidence.

#### The Guide

Comments on the guide were negative. The attempt to revamp the guide in terms of both content and format was a failure. By interviewers' standards the contents of the guide were not very useful. This was primarily attributable to the level of language and the contents. The reasons for asking the questions were found to be weak. Interviewers noted that they are finding respondents are becoming much more concerned about "how" the information will be used and by "whom." In addition, several of the detailed instructions in the guide were found to confuse issues rather than clarify. The majority of the comments centred on the fact that for the very few respondents who use the guide, it was not at all useful. There were no negative comments on the bilingual format of the guide. Interviewers felt that the bilingual format was positive from the aspect of one less piece of material to handle at the door step. From the respondents' perspective the bilingual format gives the guide the appearance of a novel (too thick and very heavy). In addition, having the pages in the guide numbered would have been helpful, especially during training.

## Summary and Conclusions

Across the country several major issues emerged consistently from the debriefing sessions. Number one is the issue of access to people. This problem is two-dimensional. The first part is physical access - getting into high rise apartments and condos as well as delivery problems caused by community mail boxes. The second dimension concerns making contact with a household, which is becoming increasingly difficult. This is an important issue because of the "payoff" in making a contact in terms of improved response rates and ease of contact at the time of the field edit. The issue of the length of the questionnaire, in terms of the amount of information being requested, may be problematic. Interviewers' impressions were that, despite the fact most respondents answered the N.C.T., the test questionnaire was found to be burdensome by most, if not all, respondents. Elderly people had problems with the overall task of completing the questionnaire. In many instances they required or requested the interviewers' help with the completion of the document. Interviewers felt that regardless of the design format adopted for '91, this situation with the elderly is not likely to change. The issue of privacy was common to all regions. Several of the questions on the document were deemed to be an invasion of privacy. (Some were found to be offensive.) According to reactions received by interviewers respondents put little, if any, credence in the assurances of confidentiality provided by the Statistics Act.

Finally, despite some of the flaws identified by the test, in general interviewers found the questionnaire to be an improvement over the '86 version and, with the exceptions noted above, for the most part it seemed to be well completed.



APPENDIX A

## Debriefing Session Participants

### St. Johns

A. Rossiter  
Janet Martin  
May Fry  
Wilma Philpot  
Doreen Mercer  
Norma Reid  
Ruth Thornhill  
Mike Sheridan  
Scott Buchanan  
Janet Hagey

### Halifax

D. McLellan  
Eileen Strickland  
Kay Crowell  
Carol Collins  
Louise Tanton  
Theresa MacDonnell  
Lynda Raine  
Judy van der Voort  
Joan Wilson  
Mike Sheridan  
Scott Buchanan  
J. Hagey

### Montreal

Pierre Cloutier  
Claudette Côté  
Nicole Labrosse  
Francine Labreque  
Diane St. Denis  
Marjolaine Racicot  
Jacqueline Gosselin  
Monique Latraverse  
Ida Conti  
A. Théberge  
P. Grainger  
P. Gauthier

### Toronto

Doreen Sherk  
Gloria Jamos  
Sheila Metcalfe  
Sharon Gourley  
Gord Longley  
Dorothy Tucker  
Maggie Olson  
Gail Hawkins  
Judy Fleming  
Lou Piper  
Margot Alward  
Dave Beeching  
Greg Connolly  
Don Royce  
Mary Jane Norris  
John Gartley

### Winnipeg

Doug Finch  
Carol de Baets  
Shirly Ans  
Maryanne McClusky  
Marian Stetaniuk  
Diane Tokachuk  
Gloria Jean Write  
Dale Sewell  
Beli Ram  
Art Gardner

### Vancouver

G. Fentiman  
D. McConkey  
L. Holker  
B. Boylan  
S. McGaire  
H. Grunsky  
M. Cummings  
E. Wilshire  
J. Lamont  
E. Urquhart  
J. Hadgson

APPENDIX B

## DEBRIEFING SESSION

### NATIONAL CENSUS TEST

#### PART 1 - DROP-OFF OPERATION

1. Do you have any comments on the handling and organizing of material at the door for the NCT Drop-off, that is the size, shape, quantity of material, etc.?
2. Do you have any comments on situations or problems encountered in dropping off the questionnaire at the door, for example, community mail box areas, apartment buildings, etc.?

#### PART 2 - QUESTIONNAIRE

*(Ensure all participants have a copy of the questionnaire for this discussion. For questions 4 and 5, each page of the questionnaire should be reviewed to ensure all problem areas are addressed.)*

3. Comment on the questionnaire format and design.
  - a) Does the "Step" process work?
  - b) Were the skip patterns clear?
  - c) Was the questionnaire easy for the respondent to follow?
4. Based on the Edit and Follow-up process, what questions caused problems or were difficult for the respondents to answer?
5. For those of you who completed entire questionnaires with respondents, what questions caused problems or were difficult for the respondents to answer?
6. Did respondents have to consult records to complete certain questions?
7. When you interviewed respondents to complete questionnaires, did you find it easier to complete all questions for one person at a time or did you prefer to have one question answered for all persons at the same time? Do you have any feeling for how respondents dealt with this "matrix" format?

8. What was the average time needed to complete the questionnaire?

**PART 3 - THE GUIDE**

9. Comment on the Guide.

- a) Did respondents use the Guide?
- b) Was it useful?
- c) Was there any reaction to the Guide's bilingual format or content?
- d) Were the explanations and instructions for the questions adequate?  
If not, where were there problems?

**PART 4 - OTHER NCT MATERIAL**

10. Do you have any comments on other material used for the National Census Test, i.e., drop-off envelope, mail-back envelope, etc.?

**PART 5 - PUBLIC REACTION**

11. What was the public's general reaction to the National Census Test and the questionnaire?

12. What were the reasons given by respondents for not completing the questionnaire?


- a) Begin with the most frequent reason and try to estimate the percentage of time each reason occurred.
- b) How often were the following reasons given for not participating?  
(Read only the reasons not covered in 12a.)

Invasion of privacy  
Recall problems (can't remember)  
Lack of documents or records  
Too long or complex

**PART 6 - GENERAL REACTION/COMMENTS FROM ALL PARTICIPANTS**

13. Does anyone have any questions or comments to add? (Open the floor to all participants including observers.)

STATISTICS CANADA LIBRARY  
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA



1010343860

c.1

~~CS ON~~



